

## Universidad Nacional Autónoma de México

### Escuela Nacional de Lenguas, Lingüística y Traducción H. Consejo Técnico

#### *Décima Tercera Sesión Ordinaria* 26 de julio de 2023

#### Minuta de acuerdos

##### 1. Lista de asistencia

##### 2. Aprobación del orden del día

|                             |   |
|-----------------------------|---|
| <b>Acuerdo<br/>718/2023</b> | El H. Consejo Técnico en pleno acordó por unanimidad aprobar el orden del día con los puntos señalados. |
|-----------------------------|---|

##### 3. Asuntos del Personal Académico

Procedimientos considerados por las comisiones:

##### 3.1 Comisión Permanente de Evaluación del Personal Académico (**CAPA**).

|                             |  |
|-----------------------------|--|
| <b>Acuerdo<br/>719/2023</b> | El H. Consejo Técnico en pleno, tomando en consideración las recomendaciones emitidas por la <b>Comisión Permanente de Asuntos del Personal Académico (CAPA)</b> en su décima tercera sesión ordinaria, celebrada el 29 de junio de 2023, acordó por unanimidad aprobar: dos licencias académicas para una profesora de carrera, una de ellas se aprobó con el pago de pasaje aéreo, viáticos para 5 días y la inscripción por \$350 reales; una licencia académica para una técnica académica, asimismo, el pago de pasaje aéreo, viáticos para 3 días y la inscripción por \$800.00 pesos 00/100 M.N.; una licencia académica a un profesor de carrera, asimismo, el pago de pasaje aéreo, viáticos para 5 días y el pago de la inscripción por 84 USD; una licencia académica a un profesor de carrera, asimismo, el pago de pasaje aéreo, viáticos para 5 días y el pago de la inscripción por \$450.00 reales brasileños; el apoyo PAEPAA para una profesora de carrera, para el pago de la inscripción al Diplomado de Relaciones de Género, por \$7,500.00 pesos 00/100 M. N.; la reincorporación a la Escuela de una profesora de carrera, después de haber disfrutado de un año sabático, a partir del 23 de julio de 2023; |
|-----------------------------|--|

## Universidad Nacional Autónoma de México

### Escuela Nacional de Lenguas, Lingüística y Traducción H. Consejo Técnico

#### *Décima Tercera Sesión Ordinaria* 26 de julio de 2023

#### Minuta de acuerdos

|  |  |
|--|--|
|  | <p>el informe de actividades de una profesora de carrera, asimismo, se conmina a la académica a entregar los informes de futuras licencias en los 30 días posteriores al evento, de acuerdo a lo señalado en el punto IV.2 de los Criterios para el otorgamiento de licencias y apoyos económicos de la ENALLT; el informe de actividades de un profesor de carrera; de manera excepcional y sin que sienta precedente una licencia académica a una profesora de carrera, asimismo, el apoyo económico se realizará de acuerdo a la suficiencia presupuestal de los recursos del proyecto PAPIME PE400223. Asimismo, acordó por unanimidad no aprobar una licencia académica a una profesora de carrera, debido a que se encuentra disfrutando de un año sabático, no obstante, se aprobará el apoyo para pasaje aéreo de acuerdo a la suficiencia presupuestal de los recursos del proyecto PAPIME asociado con la solicitud.</p> |
|--|--|

#### 3.2 Comisión Permanente de Asuntos Estudiantiles.

|                                    |  |
|------------------------------------|--|
| <p><b>Acuerdo<br/>720/2023</b></p> | <p>El H. Consejo Técnico en pleno, tomando en consideración la recomendación emitida por la <b>Comisión Permanente de Asuntos Estudiantiles</b> en su octava sesión ordinaria, celebrada el 29 de junio de 2023, acordó por unanimidad aprobar la reincorporación de una alumna de la Licenciatura en Traducción, a las actividades académicas de la Licenciatura en Traducción, a partir del 7 de agosto de 2023.</p> |
|------------------------------------|--|

#### 4. Procedimientos de Competencia del Pleno Asuntos Generales

##### 4.1 Resultados de las votaciones de los Comités Académicos ALAD, FACAALE y CFPLC 2023.

## Universidad Nacional Autónoma de México

### Escuela Nacional de Lenguas, Lingüística y Traducción H. Consejo Técnico

#### *Décima Tercera Sesión Ordinaria* 26 de julio de 2023

#### Minuta de acuerdos

La **Dra. Contijoch**, Presidenta del H. Consejo Técnico de la Escuela Nacional de Lenguas, Lingüística y Traducción, informó al pleno del H. Consejo Técnico sobre los Resultados de las votaciones de los Comités Académicos ALAD, FACAALC y CFPLC 2023.

|                             |   |
|-----------------------------|---|
| <b>Acuerdo<br/>721/2023</b> | El H. Consejo Técnico en pleno acordó por unanimidad tomar conocimiento de la información y aprobar los resultados de las elecciones. |
|-----------------------------|---|

**4.2** Solicitud de apoyo por parte del Coordinador de la Licenciatura en Traducción, para la realización de un evento: *TRASLADOS, coloquios sobre la Traducción (historia, crítica, práctica y teoría)*.

La **Dra. Contijoch**, Presidenta del H. Consejo Técnico de la Escuela Nacional de Lenguas, Lingüística y Traducción, informó al pleno del H. Consejo Técnico sobre la solicitud del Coordinador de la Licenciatura en Traducción, para la realización de un evento *TRASLADOS, coloquios sobre la Traducción (historia, crítica, práctica y teoría)*, que se llevará a cabo los siguientes días: 25 de agosto, 22 de septiembre y 27 de octubre de 2023, en modalidad presencial dentro de las instalaciones de la ENALLT, asimismo, solicitará apoyos en las siguientes áreas:

| Área                               | Apoyo  |
|------------------------------------|--|
| <b>Secretaría Administrativa</b>   | Servicios de limpieza antes y después del evento.  |
| <b>Área de Comunicación Social</b> | Elaboración de: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Un cartel general con los nombres de los coordinadores y de los participantes y sus coloquios según la información que se agrega en el apartado de Sinopsis, para que se difunda antes que los carteles individuales por invitado, cada uno de los cuales solicitaremos por medio del formato correspondiente.</li> <li>• Tres carteles individuales para cada</li> </ul> |

**Universidad Nacional Autónoma de México**

**Escuela Nacional de Lenguas, Lingüística y Traducción  
H. Consejo Técnico**

***Décima Tercera Sesión Ordinaria***  
26 de julio de 2023

**Minuta de acuerdos**

|   |  |
|---|--|
|   | <p>coloquio.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● Constancias para los ponentes y los organizadores</li> <li>● Invitación electrónica para la comunidad ENALLT.</li> <li>● Postal electrónica para la comunidad ENALLT</li> </ul> <p>Difusión mediante:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● Eventos YouTube, ENALLT</li> <li>● Facebook</li> <li>● Página web ENALLT</li> <li>● ENALLT Informa</li> <li>● Eventos UNAM</li> <li>● Redes sociales</li> <li>● Agenda de la Gaceta UNAM</li> <li>● Agenda REDEC</li> </ul> <p>Cobertura:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● Boletín Electrónico ENALLT</li> <li>● Gaceta UNAM</li> </ul> |
| <p><b>Coordinación de Vinculación y Extensión</b></p> | <p>Solicitud de apoyo para la transmisión y difusión de los coloquios mediante eventos: YouTube, ENALLT y Facebook Live.</p>   |
| <p><b>Coordinación de Servicios Audiovisuales</b></p> | <p>Equipo tecnológico y apoyo técnico.</p>   |

|                                    |  |
|------------------------------------|--|
| <p><b>Acuerdo<br/>722/2023</b></p> | <p>El H. Consejo Técnico en pleno acordó por unanimidad tomar conocimiento de la información y aprobar los apoyos solicitados a las áreas respectivas, asimismo, la reservación del Auditorio Rosario Castellanos los siguientes días: 25 de agosto, 22 de septiembre y 27 de octubre de 2023, en un horario de 13:00 a 15:00 horas.</p> |
|------------------------------------|--|

**4.3** Seguimiento a la solicitud hecha por el H. Consejo Técnico al Jefe de Departamento de Traducción e Interpretación.

## Universidad Nacional Autónoma de México

### Escuela Nacional de Lenguas, Lingüística y Traducción H. Consejo Técnico

#### *Décima Tercera Sesión Ordinaria* 26 de julio de 2023

#### **Minuta de acuerdos**

La **Dra. Contijoch**, Presidenta del H. Consejo Técnico de la Escuela Nacional de Lenguas, Lingüística y Traducción, informó al pleno del H. Consejo Técnico que hasta el momento no se ha recibido la propuesta para la regularización de los diplomados del Departamento de Traducción e Interpretación por parte del Jefe del Departamento de Traducción e Interpretación.

|                             |   |
|-----------------------------|---|
| <b>Acuerdo<br/>723/2023</b> | El H. Consejo Técnico en pleno acordó por unanimidad tomar conocimiento de la información y, en vista del incumplimiento del Jefe del Departamento de Traducción e Interpretación, enviar un recordatorio de la solicitud anteriormente hecha por el Consejo Técnico al Jefe del Departamento de Traducción e Interpretación a través del oficio ENALLT/CT/259/2023, recibido por el Jefe del Departamento de Traducción e Interpretación el 30 de junio de 2023. Tomando en consideración la importancia que ésta tiene para poder llevar a cabo las contrataciones de los académicos que impartirán clase en dichos diplomados y poder ofrecer el diplomado de manera correcta, se considera urgente comenzar el proceso de regularización antes del inicio del semestre 2024-1, es decir, antes del 7 de agosto de 2023. Por ello, el H. Consejo Técnico acordó por unanimidad solicitar la propuesta de regularización a más tardar el día jueves 3 de agosto antes de las 15:00 horas en la oficina de la Dirección. Se anexa el oficio ENALLT/CT/259/2023 para pronta referencia. |
|-----------------------------|---|

**4.4** Comisión *ad hoc* para supervisar la elección de nuevos representantes de tutores o tutoras, así como del alumnado del Comité Académico del Programa de Especialización en Enseñanza de Español como Lengua Extranjera, a distancia (EEEELE).

La **Dra. Contijoch**, Presidenta del H. Consejo Técnico de la Escuela Nacional de Lenguas, Lingüística y Traducción, informó al pleno del H. Consejo Técnico sobre la solicitud del Dr. Manuel Torres Labansat, Coordinador General de Estudios de

## Universidad Nacional Autónoma de México

### Escuela Nacional de Lenguas, Lingüística y Traducción H. Consejo Técnico

#### ***Décima Tercera Sesión Ordinaria*** 26 de julio de 2023

#### **Minuta de acuerdos**

Posgrado, en relación con la integración de la Comisión *ad hoc* para supervisar la elección de nuevos representantes de tutores o tutoras, así como del alumnado del Comité Académico del Programa de Especialización en Enseñanza de Español como Lengua Extranjera, a distancia (EEELE).

|                             |  |
|-----------------------------|--|
| <b>Acuerdo<br/>724/2023</b> | El H. Consejo Técnico en pleno acordó por unanimidad tomar conocimiento de la información y aprobar la propuesta realizada por la ENALLT en el sentido de que dos maestros uno adscrito a la ENALLT y otro adscrito el CEPE, formen parte de los integrantes de la Comisión <i>ad hoc</i> para supervisar la elección de nuevos representantes de tutores o tutoras, así como del alumnado del Comité Académico del Programa de Especialización en Enseñanza de Español como Lengua Extranjera, a distancia (EEELE). |
|-----------------------------|--|

Al no haber otro asunto que tratar, la Presidenta del Consejo Técnico dio por concluida la Décima Tercera Sesión Ordinaria 13ª SO/2023.